

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni e informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
<i>I Comunicazioni</i>		
Consiglio		
2003/C 250/01	Conclusioni del Consiglio del 22 settembre 2003 sul rafforzamento della competitività della industria farmaceutica stabilita in Europa	1
2003/C 250/02	Risoluzione del Consiglio del 22 settembre 2003 relativa agli investimenti nella ricerca per la crescita e la competitività in Europa	2
Commissione		
2003/C 250/03	Tassi di cambio dell'euro	4
2003/C 250/04	Elenco degli organismi e delle autorità pubbliche responsabili dei controlli di cui all'articolo 15 del regolamento (CEE) N. 2092/91	5
2003/C 250/05	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.3152 — ThyssenKrupp/Mercedes Lenkungen) — Caso ammissibile alla procedura semplificata ⁽¹⁾	21
2003/C 250/06	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.3295 — Atos Origin/Sema Group) — Caso ammissibile alla procedura semplificata ⁽¹⁾	22
2003/C 250/07	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.3279 — Generali/Zurich Financial Services) — Caso ammissibile alla procedura semplificata ⁽¹⁾	23
2003/C 250/08	Relazione finale del consigliere-auditore relativa al caso COMP/38.044/D3 — NDC/IMS (ai sensi dell'articolo 15 della decisione della Commissione 2001/462/CE, CECA del 23 maggio 2001 relativa al mandato dei Consiglieri-auditori per taluni procedimenti in materia di concorrenza — GU L 162 del 19.6.2001, pag. 21)	24

I

(Comunicazioni)

CONSIGLIO**CONCLUSIONI DEL CONSIGLIO**

del 22 settembre 2003

sul rafforzamento della competitività della industria farmaceutica stabilita in Europa

(2003/C 250/01)

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

RICONOSCENDO che l'industria farmaceutica stabilita in Europa svolge un ruolo vitale sia nel settore industriale, sia in quello sanitario nonché nelle basi scientifiche;

ACCOGLIE CON FAVORE le risposte date dalla Commissione alla relazione del Gruppo di alto livello G10 per l'innovazione e la disponibilità dei farmaci nella sua comunicazione intitolata «Rafforzare l'industria farmaceutica stabilita in Europa a vantaggio dei pazienti»⁽¹⁾;

RIAFFERMA la necessità di un equilibrio tra politica in materia di competitività e politica in materia di sanità pubblica, nel pieno rispetto delle competenze comunitarie e nazionali coinvolte;

SOTTOLINEA la necessità di rafforzare la competitività dell'industria farmaceutica stabilita in Europa rispetto ai suoi concorrenti, specialmente potenziando la capacità dell'Europa di attrarre l'insediamento di industrie innovative ad alta tecnologia e mantenendo una base scientifica di livello qualitativamente elevato; ciò andrebbe accompagnato da misure intese a facilitare lo sviluppo della competitività dei settori dei farmaci generici e dei farmaci non soggetti a prescrizione nell'UE;

RICONOSCE che la definizione del quadro per un miglioramento sostenibile della competitività dell'industria farmaceutica richiede l'adozione di misure a livello sia nazionale, sia comunitario;

RILEVA che il panorama industriale nel settore farmaceutico europeo è intessuto da relazioni complementari tra grandi e piccole/medie imprese diffuse in tutte le regioni europee, e SOTTOLINEA che tale interrelazione andrebbe sviluppata e potenziata;

EVIDENZIA l'importanza di stimolare in Europa forme di cooperazione nuove e meglio integrate, compresi i partenariati tra settore pubblico e privato, tra governi, strutture accademiche, istituzioni scientifiche, società farmaceutiche e biotecnologiche, per migliorare e accelerare il trasferimento di conoscenze scientifiche e la disponibilità di medicinali innovativi;

ACCOGLIE CON FAVORE:

- le attività di valutazione comparativa proposte dalla Commissione relativamente agli aspetti inerenti sia alla sanità, sia alla competitività, come guida all'elaborazione di politiche nel corso del tempo, e SOTTOLINEA in tal senso che i nuovi sviluppi, come l'allargamento dell'Unione europea, andrebbero tenuti in debito conto nella raccolta di dati;
- l'idea che sottende gli istituti europei di sanità virtuali, delineata dalla Commissione, al fine di promuovere la ricerca clinica, farmacologica e farmaceutica, compresa la ricerca su medicinali con mercati di dimensioni più ridotte, collegando centri di ricerca fondamentale e clinica in una rete di eccellenza;

INVITA gli Stati membri a:

- partecipare attivamente all'attuazione delle azioni chiave esposte nella comunicazione della Commissione, specialmente alla valutazione comparativa, fornendo adeguate informazioni sulle misure legislative e di altra natura che potrebbero avere effetti sul settore farmaceutico;
- prendere in considerazione le azioni di attuazione proposte dalla Commissione in materia di:
 - a) concorrenza per i farmaci autorizzati che non vengono acquistati o rimborsati dallo Stato;
 - b) rapida commercializzazione dei farmaci dopo l'ottenimento dell'autorizzazione all'immissione sul mercato;

INVITA la Commissione a:

- organizzare una riflessione su scala comunitaria insieme a tutti gli Stati membri e i soggetti interessati riguardo a modalità diverse di fissazione dei prezzi e di rimborso dei prodotti farmaceutici, sondando il campo di applicazione di meccanismi di mercato più competitivi e dinamici, intesi a garantire in tutta l'UE l'accesso rapido ed equo dei pazienti

⁽¹⁾ Doc. 11165/03 ECO 147 SAN 152 COMPET 38 IND 103 MI 167 RECH 119.

alle medicine, in modo da migliorare l'integrazione del mercato europeo in questo settore, nel rispetto delle competenze e delle differenze esistenti nei regimi sanitari degli Stati membri inclusa la valutazione del valore terapeutico aggiunto;

— riferire regolarmente al Consiglio sullo stato della competitività del settore farmaceutico sulla base dei risultati delle attività di valutazione comparativa in materia di competitività e sanità pubblica e delle informazioni fornite dagli Stati membri.

RISOLUZIONE DEL CONSIGLIO

del 22 settembre 2003

relativa agli investimenti nella ricerca per la crescita e la competitività in Europa

(2003/C 250/02)

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

RICORDANDO le conclusioni dei Consigli europei di Lisbona nel 2000, di Barcellona nel 2002 e di Bruxelles nel 2003, che hanno rispettivamente:

- definito l'obiettivo strategico che l'Unione europea diventi entro il 2010 la società basata sulla conoscenza più competitiva;
- convenuto che gli stanziamenti globali in materia di R&S nell'Unione siano aumentati, con l'obiettivo che si avvicino al 3 % del PIL entro il 2010 e che i due terzi di questo investimento dovrebbero provenire dal settore privato;
- sollecitato gli Stati membri ad adottare un'azione concreta, in base al prossimo piano d'azione della Commissione in materia di R&S, incoraggiato gli stessi ad accelerare l'attuazione della Carta europea per le piccole imprese ed esortato a mantenere e rafforzare lo slancio acquisito dallo Spazio europeo della ricerca mediante l'applicazione del metodo di coordinamento aperto in settori quali l'azione volta a conseguire l'obiettivo del 3 % del PIL per gli investimenti in materia di ricerca e sviluppo tecnologico (RST) o a sviluppare le risorse umane nella scienza e nella tecnologia;

le comunicazioni della Commissione «Verso uno spazio europeo della ricerca»⁽¹⁾, «Realizzazione dello Spazio europeo della ricerca»⁽²⁾ e «Più ricerca per l'Europa — Obiettivo: 3 % del PIL»⁽³⁾ nonché le risoluzioni e conclusioni del Consiglio relative allo Spazio europeo della ricerca, in particolare le conclusioni del 26 novembre 2002 sui progressi realizzati nello sviluppo dello Spazio europeo della ricerca e sulle azioni da intraprendere per imprimergli un nuovo slancio⁽⁴⁾;

ACCOGLIE FAVOREVOLMENTE la comunicazione della Commissione «Investire nella ricerca: un piano d'azione per l'Europa»⁽⁵⁾ e APPROVA il messaggio principale contenuto in tale comunicazione secondo cui si rende necessaria una serie completa e coerente di azioni volte ad aumentare gli investimenti nella ricerca e a colmare il divario esistente rispetto ai maggiori concorrenti europei;

RIAFFERMA CHE investire nella ricerca e nello sviluppo tecnologico nonché incentivare l'innovazione e il trasferimento della conoscenza è essenziale per aumentare la competitività dell'Europa e per la strategia definita dal Consiglio europeo di Lisbona in materia di sviluppo economico, sociale e ambientale e che sussiste l'esigenza particolare di incentivare e migliorare le condizioni di maggiori investimenti privati nella ricerca e nell'innovazione;

RICONOSCE CHE:

- gli investimenti in materia di R&S e di innovazione contribuiranno a stimolare la crescita e l'occupazione, tenendo conto della comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo del 27 novembre 2002 («Rafforzamento del coordinamento delle politiche di bilancio») ⁽⁶⁾, delle conclusioni del Consiglio europeo del 20/21 marzo 1993, della comunicazione della Commissione del 7 luglio 2003 («An Initiative for Growth: investing in Trans-European Networks and major R&D projects») ⁽⁷⁾, delle conclusioni del Consiglio, del 15 luglio 2003, su un'azione europea a favore della crescita ⁽⁸⁾ e delle discussioni in corso su tali temi;
- l'eccellenza scientifica e tecnologica e la qualità della ricerca restano i criteri di base per aumentare e attrarre gli investimenti in materia di R&S e di innovazione;
- la ricerca fondamentale, una base di conoscenza vasta e dinamica, risorse umane, infrastrutture di ricerca e meccanismi per l'efficace trasferimento di tecnologia in numero sufficiente e di qualità elevata sono essenziali per lo sviluppo sostenibile della società basata sulla conoscenza;
- vasti mix di politiche, adeguati ai rispettivi contesti nazionali e regionali, che combinino misure e incentivi finanziari tesi a migliorare le condizioni quadro, sono necessari al fine di incentivare gli investimenti privati nella R&S, tenendo conto delle esigenze specifiche delle PMI, in particolare delle nuove PMI innovative e delle società spin-off nonché delle esigenze delle società di dimensioni più vaste;

⁽¹⁾ Doc. 5643/00 RECH 2 ATO 6.

⁽²⁾ Doc. 12214/02 RECH 95 ATO 60.

⁽³⁾ Doc. 12044/02 RECH 146.

⁽⁴⁾ Doc. 14913/02 RECH 186.

⁽⁵⁾ Doc. 8860/03 RECH 75 + ADD 1.

⁽⁶⁾ Doc. 14997/02 UEM 62.

⁽⁷⁾ Doc. 11343/03 ECOFIN 216 FIN 321 ECO 153 TRANS 187 ENER 217 RECH 121.

⁽⁸⁾ Doc. 11463/03 PV/CONS 43 ECOFIN 222 Allegato I.

- una politica efficace per l'ulteriore sviluppo delle strategie di R&S e dei partenariati transfrontalieri delle regioni europee, considerate le esigenze delle PMI, è essenziale per conseguire l'obiettivo del 3 %;
- le PMI potrebbero svolgere un ruolo importante per aumentare il livello di spesa nella ricerca e nell'innovazione e per incentivare l'occupazione;
- l'utilizzo innovativo e più efficace dei vari strumenti di finanziamento pubblico ai livelli di UE e nazionale e l'agevolazione e la promozione dell'uso dei fondi strutturali a sostegno della R&S sono fattori chiave per aumentare il livello di spesa nella ricerca e nell'innovazione;
- la semplificazione e la modernizzazione delle norme in materia di aiuti di Stato possono facilitare gli sforzi compiuti dagli Stati membri per riorientare la spesa concernente gli aiuti di Stato verso obiettivi di interesse comune, quali la R&S e le PMI;
- dovrebbero essere proseguiti gli sforzi in questo contesto per ottenere un più stretto collegamento con altre iniziative europee di cooperazione quali COST, Eureka e FES;

INVITA gli Stati membri, gli Stati aderenti e la Commissione a:

- applicare il metodo di coordinamento aperto basandosi sugli orientamenti definiti dal Consiglio europeo e dal Consiglio per sostenere l'attuazione del piano d'azione e il conseguimento dell'obiettivo del 3 %, utilizzando, su base volontaria, obiettivi nazionali qualitativi e/o quantitativi liberamente scelti;
- utilizzare il CREST quale interfaccia operativa per definire e controllare l'attuazione del metodo di coordinamento aperto in relazione all'obiettivo del 3 %, affinché questo diventi operativo in breve tempo, riconoscendo che l'attività del CREST a questo riguardo richiederà collegamenti attivi con altre azioni in corso per rafforzare la competitività;
- sviluppare la formazione dei ricercatori, promuovere e diversificare le opportunità di carriera e creare incentivi per i ricercatori in Europa volti ad attrarre e a trattenere nell'Unione europea ricercatori di livello elevato, nonché aumentare la mobilità eliminando gli ostacoli che ancora vi si frappongono, in particolare la mobilità fra settore pubblico e settore privato;
- migliorare l'accesso al capitale e al finanziamento del debito per la ricerca e l'innovazione tramite una serie di misure che tengano in debita considerazione le esigenze delle PMI in settori nuovi e tradizionali e quelle delle nuove PMI innovative e delle società spin off;
- sviluppare il mercato europeo del capitale di rischio e aumentare la complementarietà fra le iniziative portate avanti

dalla BEI e dal FEI e le iniziative nazionali con un'attenzione specifica alle esigenze delle PMI;

- promuovere un ambiente favorevole allo sviluppo e all'applicazione di nuove tecnologie e migliorare le condizioni quadro in materia sociale, fiscale e amministrativa al fine di attrarre nell'Unione europea maggiori investimenti privati e incentivare la creazione e la crescita di imprese «high-tech»;
- incoraggiare ed elaborare nuove iniziative volte a intensificare la cooperazione fra il settore industriale e la ricerca pubblica, migliorando in tal modo l'efficienza del trasferimento di tecnologia e dei collegamenti pubblici privati transnazionali, per esempio promuovendo centri e reti di eccellenza, infrastrutture di ricerca e raggruppamenti industriali;
- valutare la possibilità di ricorrere in misura maggiore ai fondi strutturali per sostenere la ricerca, lo sviluppo e l'innovazione, tenendo presente il ruolo di tali fondi nella promozione della coesione economica e sociale e considerando le esigenze specifiche e il potenziale delle differenti regioni, fra cui quelle degli Stati aderenti;
- incoraggiare l'imprenditorialità fra gli studenti e i ricercatori;
- promuovere la consapevolezza in materia di diritti di proprietà intellettuale (DPI) e le attività di formazione rivolte in particolare agli organismi pubblici di ricerca e alle PMI;

INVITA la Commissione a:

- proseguire le iniziative in corso per semplificare e modernizzare le norme e le procedure in materia di aiuti di Stato, considerando le nuove relazioni esistenti fra R&S e processi di produzione, tenendo conto di una definizione più moderna e coerente delle attività di R&S e delle esigenze particolari delle società innovative di recente formazione;
- sostenere, in consultazione con gli Stati membri, la creazione di piattaforme tecnologiche europee per un numero limitato di tecnologie chiave quale mezzo per incentivare il partenariato pubblico-privato fra la comunità di ricerca, il settore industriale e le associazioni di PMI, le istituzioni finanziarie, gli utenti e i responsabili politici al fine di elaborare un'agenda strategica per le tecnologie di punta e mobilitare gli sforzi di ricerca e di innovazione;
- nel contesto dell'elaborazione di un approccio strategico alla crescita e alla competitività, riferire annualmente al Consiglio, a decorrere dal 2004, circa i progressi compiuti nel conseguire l'obiettivo del 3 %, l'attuazione del piano d'azione e l'applicazione del metodo di coordinamento aperto, individuando gli ostacoli e i problemi ancora sussistenti e, se del caso, le nuove azioni richieste.

COMMISSIONE

Tassi di cambio dell'euro ⁽¹⁾

17 ottobre 2003

(2003/C 250/03)

1 euro =

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,1579	LVL	lats lettoni	0,6435
JPY	yen giapponesi	127,2	MTL	lire maltesi	0,4272
DKK	corone danesi	7,4288	PLN	zloty polacchi	4,5763
GBP	sterline inglesi	0,6936	ROL	leu rumeni	38 824
SEK	corone svedesi	8,986	SIT	tolar sloveni	235,6
CHF	franchi svizzeri	1,5514	SKK	corone slovacche	41,275
ISK	corone islandesi	89,11	TRL	lire turche	1 670 000
NOK	corone norvegesi	8,2445	AUD	dollari australiani	1,6813
BGN	lev bulgari	1,9466	CAD	dollari canadesi	1,5287
CYP	sterline cipriote	0,58394	HKD	dollari di Hong Kong	8,9693
CZK	corone ceche	31,835	NZD	dollari neozelandesi	1,9453
EEK	corone estoni	15,6466	SGD	dollari di Singapore	2,0156
HUF	fiorini ungheresi	256,65	KRW	won sudcoreani	1 357,7
LTL	litas lituani	3,4539	ZAR	rand sudafricani	8,3192

⁽¹⁾ Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

ELENCO DEGLI ORGANISMI E DELLE AUTORITÀ PUBBLICHE RESPONSABILI DEI CONTROLLI DI CUI ALL'ARTICOLO 15 DEL REGOLAMENTO (CEE) N. 2092/91

(2003/C 250/04)

L'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 2092/91 del Consiglio, del 24 giugno 1991, relativo al metodo di produzione biologico di prodotti agricoli e all'indicazione di tale metodo sui prodotti agricoli e sulle derrate alimentari, prevede che gli Stati membri instaurino un sistema di controllo gestito da una o più autorità di controllo designate e/o da organismi privati riconosciuti.

A norma dell'articolo 15, ultimo comma, del medesimo regolamento, sono di seguito elencati, sulla scorta delle informazioni fornite dagli Stati membri ed aggiornate nel 2003, i sistemi introdotti in ciascuno Stato membro e gli organismi e/o le autorità riconosciuti ai fini dell'esecuzione dei controlli.

Il sistema introdotto in ciascuno Stato membro è identificato, nella colonna «note», nel modo seguente:

A: Sistema degli organismi di controllo privati riconosciuti

B: Sistema della o delle autorità pubbliche di controllo designate

C: Sistema dell'autorità pubblica di controllo designata e degli organismi di controllo privati riconosciuti.

Dal gennaio 1998 gli organismi di controllo riconosciuti devono soddisfare i requisiti stabiliti nelle condizioni della norma EN 45011 [articolo 9, paragrafo 10 del regolamento (CEE) n. 2092/91].

L'elenco riporta inoltre gli organismi e/o le autorità di controllo riconosciuti dai paesi terzi aderenti al SEE.

AUSTRIA E GERMANIA

In Austria e in Germania gli organismi sono riconosciuti a livello di Land e svolgono la loro attività limitatamente a determinati Länder. Nel caso di questi paesi, nella colonna «note» sono indicati, per ciascuno organismo, il codice del Land in cui è stato riconosciuto e, di seguito, i codici degli altri Länder nei quali può eventualmente svolgere controlli. I codici utilizzati per i Länder sono i seguenti:

Austria		Germania	
Kärnten	K	Baden-Württemberg	BW
Niederösterreich	N	Bayern	BY
Oberösterreich	O	Berlin	BE
Salzburg	S	Brandenburg	BB
Steiermark	ST	Bremen	HB
Tirol	T	Hamburg	HH
Wien	W	Hessen	HE
Burgenland	B	Mecklenburg-Vorpommern	MV
Vorarlberg	V	Niedersachsen	NI
		Nordrhein-Westfalen	NW
		Rheinland-Pfalz	RP
		Saarland	SL
		Sachsen	SN
		Sachsen-Anhalt	ST
		Schleswig-Holstein	SH
		Thüringen	TH

Spagna

In Spagna attualmente le Comunità autonome esercitano il controllo attraverso organi od enti pubblici ed organismi privati di controllo, designati od autorizzati, a seconda del caso, dalle rispettive autorità competenti. Nella colonna «note» vengono indicate le Comunità autonome in cui ogni organo od ente pubblico od organismo privato di controllo può svolgere la propria attività ispettiva. I codici utilizzati per le diverse regioni sono i seguenti:

Andalucía	AN	Estremadura	EX
Aragón	AR	Galicia	GA
Asturias	AS	Rioja	RI
Baleares	BA	Madrid	MA
Canarias	CA	Murcia	MU
Cantabria	CN	Navarra	NA
Castilla-la Mancha	CM	País Vasco	VAS
Castilla y león	CL	Valencia	VA
Cataluna	CT		

Stato membro e relativi codici	Autorità od organismo di controllo	Note
AUSTRIA		Sistema A
AT-N-01-BIO	Gesellschaft zur Kontrolle der Echtheit biologischer Produkte G.m.b.H Austria Bio Garantie, ABG Königsbrunnerstraße 8 A-2202 Enzersfeld Tel. (43) 22 62 67 22 12 Fax (43) 22 62 67 41 43	N, B, K, O, S, ST, T, V, W
AT-O-01-BIO	BIOS, Biokontrollservice Österreich Feyregg 39 A-4552 Wartberg Tel. (43) 75 87 71 77-14 Fax (43) 75 87 71 77-11	O, B, K, N, S, ST, T, V, W
AT-O-02-BIO	LACON Privatinstitut für Qualitätssicherung und Zertifizierung ökologisch erzeugter Lebensmittel GmbH Arnreit 13 A-4122 Arnreit Tel. (43) 72 82 77 11 Fax (43) 72 82 77 11-4	O, B, K, N, S, ST, T, V, W
AT-O-04-BIO	GfRS Gesellschaft für Ressourcenschutz mbH Prinzenstraße 4 D-37073 Göttingen Tel. (49) 55 15 86 57 Fax (49) 55 15 87 74	O, B, K, S, ST, T
AT-S-01-BIO	Salzburger Landwirtschaftliche Kontrolle GesmbH (SLK) Maria-Cebotari-Straße 3 A-5020 Salzburg Tel. (43) 662 64 94 83 Fax (43) 662 64 94 83 19	S, B, K, N, O, ST, T, V, W
AT-T-01-BIO	BIKO, Verband Kontrollservice Tirol Brixnerstraße 1 A-6020 Innsbruck Tel. (43) 512 59 29-337 Fax (43) 512 59 29-212	T, K, O, V
AT-W-01-BIO	Lebensmittelversuchsanstalt Blaasstraße 29 A-1190 Wien Tel. (43-1) 368 85 55-0 Fax (43-1) 368 85 55-20	W, B, K, N, O, S, ST, T, V

Stato membro e relativi codici	Autorità od organismo di controllo	Note
AT-W-02-BIO	SGS, Austria Controll & Co Ges.m.b.H Johannesgasse 14 A-1015 Wien Tel. (43-1) 512 25 67-0 Fax (43-1) 512 25 67-9	W, B, K, N, O, S, ST, T, V
AT-W-04-BIO	O Univ Prof. Dr. Ing. Werner Pfannhauser KEG Kreuzgasse 79 A-1018 Wien Tel./Fax (43-1) 70 35 86	W, B, K, N, O, ST, T
BELGIO		Sistema A
BE-01	ECOCERT Belgium sprl/bvba Avenue de l'Escrime 85 Schermlaan B-1150 Bruxelles Tel. (32-2) 81 60 03 77 Fax (32-2) 81 60 03 13 E-mail: info@ecocert.be site internet: www.ecocert.be	
BE-02	INTEGRA bvba/sprl afdeling BLIK Statiestraat 164 A B-2600 Berchem Tel. (32-3) 287 37 50 Fax (32-3) 287 37 51 E-mail: info@blik.be site internet: www.blik.be	
DANIMARCA		Sistema B
DK-Ø-50	Plantedirektoratet Skovbrynet 20 DK-2800 Lyngby Tel. (45) 45 26 36 00 Fax (45) 45 26 36 19 E-mail: pdir@pdir.dk	
DK-Ø-1	Fødevareregion Nordjylland Sofiendalsvej 90 DK-9200 Aalborg SV Tel. (45) 98 78 10 00 Fax (45) 98 78 10 01 E-mail: foedevareregion.nordjylland@fdir.dk	
DK-Ø-2	Fødevareregion Viborg Klostermarken 10 DK-8800 Viborg Tel. (45) 87 28 14 00 Fax (45) 87 28 14 01 E-mail: foedevareregion.viborg@fdir.dk	
DK-Ø-3	Fødevareregion Herning Wedellsborgvej 8 DK-7400 Herning Tel. (45) 99 29 18 00 Fax (45) 99 29 18 01 E-mail: foedevareregion.herning@fdir.dk	
DK-Ø-4	Fødevareregion Århus Sønderskovvej 5 DK-8520 Lystrup Tel. (45) 87 43 73 22 Fax (45) 87 43 73 23 E-mail: foedevareregion.aarhus@fdir.dk	
DK-Ø-5	Fødevareregion Vejle Tysklandsvej 7 DK-7100 Vejle Tel. (45) 79 43 22 00 Fax (45) 79 43 22 01 E-mail: foedevareregion.vejle@fdir.dk	

Stato membro e relativi codici	Autorità od organismo di controllo	Note
DK-Ø-6	Fødevareregion Esbjerg Høgevej 25 DK-6705 Esbjerg Ø Tel. (45) 79 16 12 00 Fax (45) 79 16 12 01 E-mail: foedevareregion.esbjerg@fdir.dk	
DK-Ø-7	Fødevareregion Sønderjylland Ole Rømersvej 30 DK-6100 Haderslev Tel. (45) 73 53 16 00 Fax (45) 73 53 16 01 E-mail: foedevareregion.soenderjylland@fdir.dk	
DK-Ø-8	Fødevareregion Fyn Lille Tornbjerg Vej 24 B DK-5220 Odense SØ Tel. (45) 66 61 28 00 Fax (45) 66 61 28 01 E-mail: foedevareregion.fyn@fdir.dk	
DK-Ø-9	Fødevareregion Ringsted Søndervang 4 DK-4100 Ringsted Tel. (45) 57 68 20 00 Fax (45) 57 68 20 01 E-mail: foedevareregion.ringsted@fdir.dk	
DK-Ø-10	Fødevareregion Nordøstsjælland Fjeldhammervej 15 DK-2610 Rødovre Tel. (45) 44 52 30 00 Fax (45) 44 52 30 01 E-mail: foedevareregion.nordoestsjælland@fdir.dk	
DK-Ø-11	Fødevareregion København Flæsketorvet 75 DK-1711 København V Tel. (45) 33 85 24 00 Fax (45) 33 85 24 01 E-mail: foedevareregion.koebenhavn@fdir.dk	
FINLANDIA		Sistema B
FI-A-001	Kasvintuotannon tarkastuskeskus/STO Uudenmaan työvoima- ja elinkeinokeskus PO Box 111 FIN-32201 Loimaa Puhelin (358-2) 76 05 61 Faksi (358-2) 76 05 62 14 Sähköposti: webmasterKTTK@kttk.fi	
FI-A-002	Varsinais-Suomen työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-003	Satakunnan työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-004	Hämeen työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-005	Pirkanmaan työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-006	Kaakkois-Suomen työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-007	Etelä-Savon työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-008	Pohjois-Savon työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	

Stato membro e relativi codici	Autorità od organismo di controllo	Note
FI-A-009	Pohjois-Karjalan työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-010	Keski-Suomen työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-011	Etelä-Pohjanmaan työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-012	Pohjanmaan työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-013	Pohjois-Pohjanmaan työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-014	Kainuun työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-015	Lapin työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-B	Elintarvikevirasto (National Food Agency) PO Box 28 FIN-00581 Helsinki Puhelin (358-9) 393 15 00 Faksi (358-9) 393 15 90 Sähköposti: info@elintarvikevirasto.fi	
FI-C	Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus (STTV) (National Product Control Agency for Welfare and Health) PO Box 210 FIN-00531 Helsinki Puhelin (358-9) 396 72 70 Faksi (358-9) 39 67 27 97	
FI-D	Ålands landskapsstyrelse PB 60 FIN-22101 Mariehamn Puhelin (358-18) 250 00 Faksi (358-18) 191 55	
FI-E	Kasvintuotannon tarkastuskeskus (KTTK) (Plant Production Inspection Centre) PO Box 42 FIN-00501 Helsinki Puhelin (358-9) 576 51 11 Faksi (358-9) 57 65 27 34 Sähköposti: webmasterKTTK@kttk.fi Kotisivu: www.kttk.fi	
FRANCIA		Sistema A
FR-AB 01	ECOCERT SAS BP 47 F-32600 L'Isle Jourdain Tél. (33-5) 62 07 34 24 Télécopieur (33-5) 62 07 11 67	
FR-AB 06	ULASE Place du Champs-de-Mars F-26270 Loriol sur Drome Tél. (33-4) 75 61 13 00 Télécopieur (33-4) 75 85 62 12	
FR-AB 07	AGROCERT 4, rue Albert-Gary F-47200 Marmande Tél. (33-5) 53 20 93 04 Télécopieur (33-5) 53 20 92 41	

Stato membro e relativi codici	Autorità od organismo di controllo	Note
FR-AB 08	CERTIPAQ 44, rue de la Quintinie F-75015 Paris Tél. (33-1) 45 30 92 92 Télécopieur (33-1) 45 30 93 00	
FR-AB 09	ACLAVE 56, rue Roger-Salengro F-85013 La-Roche-Sur-Yon Cedex Tél. (33-2) 51 05 14 92 Télécopieur (33-2) 51 05 27 11	
FR-AB 10	QUALITÉ France SA Bâtiment le Guillaumet 60, av. du Général-de-Gaulle F-92046 Paris-La Défense Cedex Tél. (33-1) 41 97 00 74 Télécopieur (33-1) 41 97 08 32 ou ZA Le Teillay Le Janet F-35950 Brie Tél. (33-2) 99 47 38 31 Télécopieur (33-2) 99 47 38 30	
GERMANIA		Sistema A
DE-001-Öko-Kontrollstelle	BCS Öko-Garantie GmbH Control System Peter Grosch Cimbernstraße 21 D-90402 Nürnberg Tel. (49) 911 42 43 90 Fax (49) 911 49 22 39	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-003-Öko-Kontrollstelle	Lacon GmbH (Privatinstitut für Qualitätssicherung und Zertifizierung ökologisch erzeugter Lebensmittel) Weingartenstraße 15 D-77654 Offenburg Tel. (49) 78 15 58 02 Fax (49) 78 15 58 12	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-005-Öko-Kontrollstelle	IMO Institut für Marktökologie GmbH Obere Laube 51/53 D-78462 Konstanz Tel. (49) 75 31 91 52 73 Fax (49) 75 31 91 52 74	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, SL, SN, ST, SH, TH
DE-006-Öko-Kontrollstelle	ABCert GmbH Martinstraße 42—44 D-73728 Esslingen Tel. (49) 71 13 51 79 20 Fax (49) 711 35 17 92 20	BB, BE, BW, BY, HE, HH, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-007-Öko-Kontrollstelle	Prüfverein Verarbeitung Ökologische Landbauprodukte e. V. Vorholzstraße 36 D-76137 Karlsruhe Tel. (49) 72 13 52 39 20 Fax (49) 72 13 52 39 09	BW, HH, HE, NI, NW, RP, SH, SL
DE-009-Öko-Kontrollstelle	EG-Kontrollstelle Kiel Kiel Landwirtschaftskammer Schleswig-Holstein Holstenstraße 106—108 D-24103 Kiel Tel. (49) 43 19 79 73 15 Fax (49) 43 19 79 71 30	SH, HH, NI
DE-012-Öko-Kontrollstelle	AGRECO R. F. GÖDERZ GmbH Mündener Straße 19 D-37218 Witzenhausen Tel. (49) 55 42 40 44 Fax (49) 55 42 65 40	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH

Stato membro e relativi codici	Autorità od organismo di controllo	Note
DE-013-Öko-Kontrollstelle	QCu.I Gesellschaft für Kontrolle und Zertifizierung von Qualitätssicherungssystemen mbH Mechtildisstraße 9 D-50678 Köln Tel. (49) 22 19 43 92 09 oder 22 19 43 92 10 Fax (49) 22 19 43 92 11	BW, BY, BE, HB, HH, HE, NI, NW, RP, SL, SH, TH
DE-021-Öko-Kontrollstelle	Grünstempel e. V. EU-Kontrollstelle für ökologische Erzeugung und Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte Windmühlenbreite 25d D-39164 Wanzleben Tel. (49) 39 20 94 66 96 Fax (49) 39 20 94 66 96	BE, BB, HE, MV, NI, SN, ST, TH, NW
DE-022-Öko-Kontrollstelle	Kontrollverein ökologischer Landbau e. V. Vorholzstraße 36 D-76137 Karlsruhe Tel. (49) 72 31 10 59 40 Fax (49) 72 31 35 30 78	BW, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SH
DE-024-Öko-Kontrollstelle	INAC GmbH International Nutrition and Agriculture Certification In der Kämmersliethe 1 D-37213 Witzenhausen Tel. (49) 55 42 91 14 00 Fax (49) 55 42 91 14 01	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, ST, SH, TH
DE-026-Öko-Kontrollstelle	Certification Services International CSI GmbH Flughafendamm 9a D-28199 Bremen Tel. (49) 42 15 97 73 22/59 47 70 Fax (49) 42 15 97 73 22/59 47 70	HB, HH, NI
DE-032-Öko-Kontrollstelle	Kontrollstelle für ökologischen Landbau GmbH Dorfstraße 11 D-07646 Tissa Tel. (49) 36 42 86 27 43 Fax (49) 36 42 86 27 43	BB, BE, SN, ST, TH, HE
DE-034-Öko-Kontrollstelle	Fachverein für Öko-Kontrolle e. V. Karl-Liebknecht-Straße 26 D-19395 Karow Tel. (49) 38 73 87 07 55 Fax (49) 38 73 87 07 56	BB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SN, ST, SH, TH, BE, BW
DE-037-Öko-Kontrollstelle	ÖkoP Zertifizierungs GmbH Schlesische Straße 17d D-94315 Straubing Tel. (49) 94 21 70 30 75 Fax (49) 94 21 70 30 75	BW, BY, BE, BB, HB, HH, NI, NW, RP, SL, ST
DE-039-Öko-Kontrollstelle	GfRS Gesellschaft für Ressourcenschutz mbH Prinzenstraße 4 D-37073 Göttingen Tel. (49) 55 15 86 57 Fax (49) 55 15 87 74 E-mail: postmaster@gfrs.de Internet://www.gfrs.de Internet://www.oekokontrollstelle.com	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-043-Öko-Kontrollstelle	Agro-Öko-Consult Berlin GmbH Rhinstraße 137 D-10315 Berlin Tel. (49) 30 54 78 23 52 Fax (49) 30 54 78 23 54	BE, BB, NI, MV
DE-044-Öko-Kontrollstelle	Ars Probata GmbH Gustav-Adolf-Straße 143 D-13086 Berlin Tel. (49) 304 71 60 92 Fax (49) 304 71 79 21	BE, BB

Stato membro e relativi codici	Autorità od organismo di controllo	Note
DE-060-Öko-Kontrollstelle	QAL Gesellschaft für Qualitätssicherung in der Agrar- und Lebensmittelwirtschaft mbH Unterfeldring 13 D-85256 Vierkirchen Tel. (49) 81 39 93 68-30 Fax (49) 81 39 93 68-57	BY
DE-061-Öko-Kontrollstelle	LAB Landwirtschaftliche Beratung der Agrarverbände Brandenburg Siedler-Straße 3a D-03058 Groß-Gaglow Tel./Fax (49) 355 54 14 66/54 14 65	BB
DE-062-Öko-Kontrollstelle	VITACERT GmbH Ridlerstraße 57 D-80339 München Tel. (49) 89 51 90 19 09 Fax (49) 89 51 90 19 15	BY
DE-063-Öko-Kontrollstelle	RWTÜV Systems GmbH Ökokontrollstelle Langemarckstraße 20 D-45141 Essen Tel. (49) 20 18 25 34 04 Fax (49) 20 18 25 32 90	NW
GRECIA		Sistema A
EL-01-BIO	DIO Certification and Inspection Organization for Biological production methods 38, Aristotelous str. GR-104 33 Athens Τηλ. (30-210) 822 43 84/822 48 39 Φαξ (30-210) 821 81 17 E-mail: info@dionet.gr	
EL-02-BIO	PHYSIOLOGIKI Ltd Inspection and Certification Organization for Organic Farming Development 24, N. Plastira str. GR-593 00 Alexandria Imathias Τηλ. (30-233 30) 244 40 Φαξ (30-233 30) 231 61 E-mail: fysicert@aias.gr	
EL-03-BIO	BIOELLAS SA Inspection Institute of Organic Products 11 B, Kodringtonos str. GR-104 34 Athens Τηλ. (30-210) 821 19 40/821 17 07 Φαξ (30-210) 821 10 15 E-mail: bioellas@yahoo.gr	
	AGROCERT National Organization for Certification and Inspection of Agricultural Products Androu 1 & Patision str. GR-112 57 Athens Τηλ. (30-210) 823 12 77 Φαξ (30-210) 823 14 38 E-mail: agrocet@otenet.gr	AGROCERT is the designated authority responsible for the supervision of private inspection bodies. In special cases, and for a limited period of time, it can act as an inspection body
IRLANDA		Sistema A
IRL-OIB1-EU	Demeter Standards Ltd (DSL) Bio-dynamic Agricultural Association in Ireland (BDAAI) Watergarden Thomastown County Kilkenny Ireland Tel./fax (353) 567 75 42 14 E-mail: bdaai@indigo.ie	

Stato membro e relativi codici	Autorità od organismo di controllo	Note
IRL-OIB2-EU	Irish Organic Farmers' and Growers' Association Ltd (IOFGA) Organic Farm Centre Harbour Road Kilbeggan County Westmeath Ireland Tel. (353) 50 63 25 63 Fax (353) 50 63 20 63 E-mail: iofga@eircom.net	
IRL-OIB3-EU	Organic Trust Ltd 2 Vernon Avenue Clontarf Dublin 3 Ireland Tel./fax (353) 18 53 02 71 E-mail: organic@iol.ie	
ITALIA		Sistema A
IT-ASS	Suolo & Salute srl Via Abbazia, 17 I-61032 Fano (PS) Tel./fax (39) 0721 83 03 73 E-mail: info@suoloesalute.it Internet: www.suoloesalute.it	
IT-ICA	Consorzio ICEA — Istituto per la Certificazione Etica e Ambientale Strada Maggiore, 29 I-40125 Bologna Tel. (39) 051 27 29 86 Fax (39) 051 23 20 11 E-mail: icea@icea.info	
IT-IMC	IMC srl Istituto Mediterraneo di Certificazione Via C Pisacane, 53 I-60019 Senigallia (AN) Tel. (39) 071 792 87 25/793 01 79 Fax (39) 071 791 00 43 E-mail: imcert@imcert.it Internet: www.imcert.it	
IT-BAC	Bioagricert srl Via dei Macabracchia, 8 I-40133 Casalecchio Di Reno (BO) Tel. (39) 051 56 21 58 Fax (39) 051 56 42 94 E-mail: info@bioagricert.org Internet: www.bioagricert.org	
IT-CPB	Consorzio Controllo Prodotti Biologici — CCPB Via Jacopo Barozzi, 8 I-40126 Bologna Tel. (39) 051 25 46 88-608 98 11 Fax (39) 051 25 48 42 E-mail: ccpb@ccpb.it Internet: www.ccpb.it	
IT-CDX	CODEX srl Via Duca degli Abruzzi, 41 I-95048 Scordia (Ct) Tel. (39) 095 650 634/716 Fax (39) 095 650 356 E-mail: codex@codexsrl.it Internet: www.codexsrl.it	

Stato membro e relativi codici	Autorità od organismo di controllo	Note
IT-QCI	Q. C. & I. International Services sas Villa Parigini Località Basciano I-55035 Monteriggioni (Si) Tel. (39) 0577 32 72 34 Fax (39) 0577 32 99 07 E-mail: lettera@qci.it Internet: www.qci.it	
IT-ECO	Ecocert Italia srl Corso delle Province, 60 I-95127 Catania Tel. (39) 095 44 27 46-43 30 71 Fax (39) 095 50 50 94 E-mail: info.ecocert@ecocertitalia.it Internet: www.ecocertitalia.it	
IT-BSI	BIOS srl Via M. Grappa, 37 I-36063 Marostica (Vi) Tel. (39) 0424 47 11 25 Fax (39) 0424 47 69 47 E-mail: info@certbios.it Internet: www.certbios.it	
IT-ECS	Eco System International Certificazioni srl Via Monte San Michele, 49 I-73100 Lecce Tel./fax (39) 0832 31 15 89 E-mail: info@ecosystem-srl.com Internet: www.ecosystem-srl.com	
IT-BZO	Biozoo srl Via Chironi, 9 I-07100 Sassari Tel. (39) 079 27 65 37 Fax (39) 079 27 65 37 E-mail: biozoo@tiscali.it	
IT-BZ-BZT	ABCERT — AliconBioCert GmbH Auf dem Kreuz 58 D-86152 Augsburg Tel. (49) 82 13 46 76 50 Fax (49) 82 13 46 76 55 E-mail: bayern@biozert.de Internet: www.biozert.de	
IT-BZ-INC	INAC — International Nutrition and Agriculture Certification In der Kämmerliethe 1 D-37213 Witzhausen Tel. (49) 55 42 91 14 00 Fax (49) 55 42 91 14 01 E-mail: inac@inac-certification.com Internet: www.inac-certification.com	
IT-BZ-IMO	IMO Institut für Marktökologie Obere Laube 51/53 D-78462 Konstanz Tel. (49) 75 31 91 52 73 Fax (49) 75 31 91 52 74 E-mail: office@imo.ch Internet: www.imo.ch	
IT-BZ-QCI	QC & I — Gesellschaft für Kontrolle und Zertifizierung von Qualitätssicherungssystemen GmbH Mechtildisstraße 9 D-50678 Köln Tel. (49) 22 19 43 92-09 Fax (49) 22 19 43 11 Internet: www.qci.de	
IT-BZ-BKT	BIKO TIROL — Verband Kontrollservice Tirol Brixnerstraße 1 A-6020 Innsbruck	

Stato membro e relativi codici	Autorità od organismo di controllo	Note
LUSSEMBURGO		Sistema C
LU-01/02/03	Administration des services techniques de l'agriculture (autorité compétente) Service de la protection des végétaux BP 1904 L-1019 Luxembourg Tél. (352) 457 17 23 53 Télécopieur (352) 457 17 23 40 Courrier électronique: Monique.Faber@asta.etat.lu	
LU-04	Prüfverein Verarbeitung Ökologische Landbauprodukte e. V. (DE-007) Vorholzstraße 36 D-76137 Karlsruhe Tel. (49) 72 13 52 39-20 Fax (49) 72 13 52 39-09 E-mail: kontakt@pruefverein.de	
LU-05	Kontrollverein Ökologischer Landbau e. V. (DE-022) Vorholzstraße 36 D-76137 Karlsruhe Tel. (49) 72 13 52 39-10 Fax (49) 72 13 52 39-09 E-mail: kontakt@kontrollverein.de	
LU-06	ECOCERT Belgium sprl/bvba (BE-01) Avenue de l'Escrime 85 Schermblaen B-1150 Bruxelles Tél. (32-2) 81 60 03 77 Télécopieur (32-2) 81 60 03 13 Courrier électronique: info@ecocert.be Internet: www.ecocert.be	
PAESI BASSI		Sistema B
NL01	Stichting SKAL Postbus 384 8000 AJ Zwolle Nederland Tel. (31-38) 426 81 81 Fax (31-38) 421 30 63	
PORTOGALLO		Sistema A
PT/AB02	Socert-Portugal — Certificação Ecológica, Lda Rua Alexandre Herculano, 68 — 1.º Esq. P-2520 Peniche Tel. (351-26) 278 51 17 Fax (351-26) 278 71 71 E-mail: socert@mail.telepac.pt	
PT/AB03	Sativa, Desenvolvimento Rural, Lda Avenida Visconde Valmor, 11 — 3.º P-1000-289 Lisboa Tel. (351-21) 799 11 00 Fax (351-21) 799 11 19 E-mail: sativa@sativa.pt	
PT/AB04	Certiplanet, Certificação da Agricultura, Floresta e Pescas Avenida do Porto de Pescas, Lote C — 15, 1.º C P-2520-208 Peniche Tel. (351-26) 278 90 05 Fax (351-26) 278 90 05 E-mail: serrador@mail.telepac.pt	

Stato membro e relativi codici	Autorità od organismo di controllo	Note
SPAGNA		Sistema C
ES-AN-00-AE	Asociación Comité Andaluz de Agricultura Ecológica (CAAE) Cortijo de Cuarto, s/n Apartado de correos 11107 E-41080 Bellavista (Sevilla) Tel. (34) 954 68 93 90 Fax (34) 954 68 04 35 E-mail: certi@caae.es Internet: www.caae.es	AN
ES-AN-01-AE	SOHISCERT SA (Organismo privado autorizado) Alcalde Fernández Heredia, 20 E-41710 Utrera (Sevilla) Tel. (34) 955 86 80 51/(34) 902 19 54 63 Fax (34) 955 86 81 37 E-mail: sohiscert@sohiscert.com Internet: www.sohiscert.com	AN
ES-AN-02-AE	ECAL Entidad certificadora de alimentos de España Estudio, 33 E-28023 Aravaca (Madrid) Tel. (34) 913 57 12 00 Fax (34) 913 07 15 44 E-mail: ecal-e@ecal-e.com	AN
ES-AN-03-AE	AGROCOLOR, SL Ctra. De Ronda, 11 E-04004 Almería Tel. (34) 950 28 03 80 Fax (34) 950 28 13 31 E-mail: agrocolor@agrocolor.com	AN
ES-VA-AE	Comité de Agricultura Ecológica de la Comunidad Valenciana Cami de la Marjal, s/n Edificio CIDE E-46470 Albal (Valencia) Tel. (34) 961 22 05 60 Fax (34) 961 22 05 61 E-mail: caecv@cae-cv.com Internet: http://www.cae-cv.com	VA
ES-CT-AE	Consejo Catalán de la Producción Agraria Ecológica Sabino de Arana, 22-24 E-08028 Barcelona Tel. (34) 934 09 11 22 Fax (34) 934 09 11 23 E-mail: ccpae@ccpae.org	CT
ES-BA-AE	Consejo Balear de la Producción Agraria Ecológica Celleters, 25 (Edificio Centro BIT) E-07300 Inca (Mallorca) Tel./Fax (34) 971 88 70 14 E-mail: caeba@retemail.es	BA
ES-CL-AE	Consejo de Agricultura Ecológica de Castilla y León Pio del Rio Horteiga, 1-5 A E-47014 Valladolid Tel. (34) 983 34 38 55 Tel./Fax (34) 983 34 26 40 E-mail: caecyl@nemo.es	CL
ES-NA-AE	Consejo de la Producción Agraria Ecológica de Navarra Avda. San Jorge, 81 entrepantana E-31012 Pamplona-Iruña Tel. (34) 948 17 83 32 Fax (34) 948 25 15 33 E-mail: cpaen@cpaen.org Internet: www.cpaen.org	NA

Stato membro e relativi codici	Autorità od organismo di controllo	Note
ES-AR-AE	Comité Aragonés de Agricultura Ecológica IFPE de Movera, chalet nº 1 E-50194 Zaragoza Tel. (34) 976 58 69 04 Fax (34) 976 58 60 52 E-mail: caearagon@arrakis.es	AR
ES-MA-AE	Comité de Agricultura Ecológica de la Comunidad de Madrid Bravo Murillo, 101 E-28020 Madrid Tel. (34) 915 35 30 99 Fax (34) 915 53 85 74 E-mail: esmaae@teleline.es	MA
ES-CA-AE	Consejo Regulador de la Agricultura Ecológica de Canarias Valentín Sanz, 4, 3º E-38003 Santa Cruz de Tenerife Tel. (34) 922 24 62 80 Fax (34) 922 24 10 68 E-mail: juan jose.trianamarrero@gobiernodecanarias.org	CA
ES-MU-AE	Consejo de Agricultura Ecológica de la Región de Murcia Avda. del Río Segura, 7 E-30002 Murcia Tel. (34) 968 35 54 88 Fax (34) 968 22 33 07 E-mail: caermurcia@caermurcia.org Internet: http://www.caermurcia.org	MU
ES-AS-AE	Consejo de la Producción Agraria Ecológica del Principado de Asturias Avda. Prudencio González, 81 E-33424 Posada de Llanera (Asturias) Tel./Fax (34) 985 77 35 58 E-mail: copaeastur@eresmas.com	AS
ES-VAS-AE	Dirección de Política e Industria Agroalimentaria Departamento de Agricultura y Pesca Donosti-San Sebastian, 1 E-01010 Vitoria-Gasteiz Tel. (34) 945 01 96 87 Fax (34) 945 01 97 01 E-mail: j-ortuzar@ej-gv.es	VAS
ES-EX-01-AE	Consejo Regulador Agroalimentario Ecológico de Extremadura Padre Tomás, 4, 1ª E-06011 Badajoz Tel. (34) 924 01 08 60 Fax (34) 924 01 08 47 E-mail: craex@eic.juntaex.es	EX
ES-EX-02-AE	Comité Extremeño de la Producción Agraria Ecológica Avda. Portugal, s/n E-06800 Mérida (Badajoz) Tel. (34) 924 00 22 74 Fax (34) 924 00 21 26 E-mail: cepae@aym.juntaex.es	EX
ES-GA-AE	Consejo Regulador de la Agricultura Ecológica de Galicia Apdo. de correos 55 E-27400 Monforte de Lemos (Lugo) Tel. (34) 982 40 53 00 Fax (34) 982 41 65 30 E-mail: craega@arrakis.es Internet: www.craega.es	GA

Stato membro e relativi codici	Autorità od organismo di controllo	Note
ES-RI-AE	Instituto de Calidad de La Rioja Consejería de Agricultura y Desarrollo Económico Avda. de la Paz, 8-10 E-26071 Logroño (La Rioja) Tel. (34) 941 29 16 00 Fax (34) 941 29 16 02 E-mail: dg.agrigana.agri@larioja.org Internet: www.larioja.org/agricultura	RI
ES-CN-AE	Consejo Regulador de la Agricultura Ecológica de Cantabria Heroes Dos de Mayo, s/n E-39600 Muriedas-Camargo (Cantabria) Tel./Fax (34) 942 26 23 76 E-mail: craecn@mundivia.es	CN
ES-CM-DR-AE	Dirección General de Desarrollo Rural Consejería de Agricultura Pintor Matías Moreno, 4 E-45071 Toledo Tel. (34) 925 26 89 31 Fax (34) 925 26 68 95 E-mail: fjnicolas@jccm.es Internet: www.jccm.es	CM
ES-CM-01-AE	SOHISCERT, SA (Organismo privado autorizado) Alcalde Fernández Heredia, 4, 3º A E-41710 Utrera (Sevilla) Tel. (34) 955 86 80 51 Fax (34) 955 86 81 37 E-mail: sohiscert@sohiscert.com Internet: www.sohiscert.com	CM
SVEZIA		Systema A
SE Ekol 1	KRAV Box 1940 S-751 49 Uppsala Tfn (46-18) 10 02 90 Fax (46-18) 10 03 66 E-post: info@krav.se	
REGNO UNITO		Systema C
UK 2	Organic Farmers and Growers Limited The Elim Centre Lancaster Road Shrewsbury Shropshire SY1 3LE United Kingdom Tel. (44-1743) 44 05 12 Fax (44-1743) 46 14 41 E-mail: info@organicfarmers.uk.com	
UK 3	Scottish Organic Producers Association Scottish Organic Centre 10th Avenue Royal Highland Centre Ingliston Edinburgh EH28 8NF United Kingdom Tel. (44-131) 335 66 06 Fax (44-131) 335 66 07 E-mail: sopa@sfqc.co.uk Internet: www.sopa.org.uk	

Stato membro e relativi codici	Autorità od organismo di controllo	Note
UK 4	Organic Food Federation 31 Turbine Way Eco Tech Business Park Swaffham Norfolk PE37 7XD United Kingdom Tel. (44-1760) 72 04 44 Fax (44-1760) 72 07 90 E-mail: organicfood@freenet.co.uk	
UK 5	Soil Association Certification Ltd Bristol House 40-56 Victoria Street Bristol BS1 6BY United Kingdom Farmers and growers: Tel. (44-1179) 14 24 06 E-mail: prod.cert@soilassociation.org Processors: Tel. (44-1179) 14 24 07 Fax (44-1179) 25 25 04 E-mail: proc.cert@soilassociation.org Internet: www.soilassociation.org	
UK 6	Bio-Dynamic Agricultural Association The Painswick Inn Project Gloucester Street Stroud GL5 1QG United Kingdom Tel./fax (44-1453) 75 95 01 E-mail: bdaa@biodynamic.freeserve.co.uk	
UK 7	Irish Organic Farmers and Growers Association Harbour Building Harbour Road Kilbeggan County Westmeath Ireland Tel. (353) 50 63 25 63 Fax (353) 50 63 20 63 E-mail: iofga@eircom.net	
UK 9	Organic Trust Limited Vernon House 2 Vernon Avenue Clontarf Dublin 3 Ireland Tel./fax (353) 18 53 02 71 E-mail: organic@iol.ie	
UK 10	CMi Certification Long Hanborough Oxford OX29 8LH United Kingdom Tel. (44-1993) 88 56 51 Fax (44-1993) 88 56 11 E-mail: enquiries@cmicertification.com	
UK 11	International Certification Service (GB) Ltd Trading as Farm Verified Organic Meadow Vale Offices Betws Road Llanrwst Conwy LL26 OPP United Kingdom Tel. (44-1492) 64 26 28 Fax (44-1492) 64 20 91 E-mail: ICSGB@ics-intl.com	

Stato membro e relativi codici	Autorità od organismo di controllo	Note
UK 12	Organic Certification Ltd 106 Abbots Road, Monkmoor Shrewsbury SY2 5QX United Kingdom Tel. (44-1743) 24 82 57 Fax (44-1743) 24 82 59 E-mail: caroline@ocert.co.uk	
UK 13	Quality Welsh Food Certification Ltd Gorseland, North Road, Aberystwyth Ceredigion SY23 2WB United Kingdom Tel. (44-1970) 63 66 88 Fax (44-1970) 62 40 49 E-mail: mossj@wfsagri.net	
UK 14	SGS United Kingdom Ltd Gaw House Alperton Lane Wembley HA0 1WU United Kingdom Tel. (44-208) 998 21 71 Fax (44-208) 997 97 23	
UK 15	Organic Certification UK 15 Limited Bristol House 40-56 Victoria Street Bristol BS1 6BY United Kingdom	
Stati SEE e relativi codici	Autorità od organismo di controllo	Note
ISLANDA		Sistema B
IS-1	Tún e h f Mýrarbraut 13 IS-870 Vík	
IS-2	Verkfræðistofan Þverási 9 IS-110 Reykjavík	
NORVEGIA		Sistema A
N1	Debio N-1940 Bjørkelangen Tel. (47) 63 86 26 50 Fax (47) 63 85 69 85 E-mail: kontor@debio.no Internet: www.debio.no	

Notifica preventiva di una concentrazione**(Caso COMP/M.3152 — ThyssenKrupp/Mercedes Lenkungen)****Caso ammissibile alla procedura semplificata**

(2003/C 250/05)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. In data 9 ottobre 2003 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1310/97 ⁽²⁾. Con tale operazione l'impresa ThyssenKrupp AG («TK»; Germania) attraverso la sua controllata ThyssenKrupp Automotive AG («TKA»; Germania) acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo dell'insieme dell'impresa Mercedes-Benz Lenkungen («MBL»; Germania) mediante acquisto di azioni.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- TK: a capo di un gruppo di imprese essenzialmente attive nella produzione di acciaio, macchinari e altri componenti dell'industria automobilistica,
- TKA: componenti autoveicoli e pezzi di ricambio,
- MBL: produzione e vendita di cambi per autoveicoli e piantoni per autoveicoli.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CEE) n. 4064/89 ⁽³⁾, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.3152 — ThyssenKrupp/Mercedes Lenkungen, al seguente indirizzo:

Commissione europea
DG Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1; versione rettificata: GU L 257 del 21.9.1990, pag. 13.

⁽²⁾ GU L 180 del 9.7.1997, pag. 1; versione rettificata: GU L 40 del 13.2.1998, pag. 17.

⁽³⁾ GU C 217 del 29.7.2000, pag. 32.

Notifica preventiva di una concentrazione
(Caso COMP/M.3295 — Atos Origin/Sema Group)

Caso ammissibile alla procedura semplificata

(2003/C 250/06)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. In data 7 ottobre 2003 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1310/97 ⁽²⁾. Con tale operazione, l'impresa Atos Origin SA («Atos» — Francia), acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo dell'insieme di Sema Group, impresa basata in Francia («Sema»), appartenente a Schlumberger Group (US), mediante acquisto di azioni.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

— Atos: fornitura de servizi IT,

— Sema: fornitura di servizi IT.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CEE) n. 4064/89 ⁽³⁾, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.3295 — Atos Origin/Sema Group, al seguente indirizzo:

Commissione europea
DG Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1; versione rettificata: GU L 257 del 21.9.1990, pag. 13.

⁽²⁾ GU L 180 del 9.7.1997, pag. 1; versione rettificata: GU L 40 del 13.2.1998, pag. 17.

⁽³⁾ GU C 217 del 29.7.2000, pag. 32.

Notifica preventiva di una concentrazione
(Caso COMP/M.3279 — Generali/Zurich Financial Services)

Caso ammissibile alla procedura semplificata

(2003/C 250/07)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. In data 10 ottobre 2003 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1310/97 ⁽²⁾. Con tale operazione, l'impresa Assicurazioni Generali SpA («Generali», Italia), acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo di parte dell'impresa Zurich Financial Services («Zurich France», Francia) mediante acquisto di azioni e di elementi dell'attivo.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

— Generali: assicurazione vita e non vita a livello mondiale,

— Zurich France: assicurazione vita e non vita in Francia.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CEE) n. 4064/89 ⁽³⁾, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.3279 — Generali/Zurich Financial Services, al seguente indirizzo:

Commissione europea
DG Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1; versione rettificata: GU L 257 del 21.9.1990, pag. 13.

⁽²⁾ GU L 180 del 9.7.1997, pag. 1; versione rettificata: GU L 40 del 13.2.1998, pag. 17.

⁽³⁾ GU C 217 del 29.7.2000, pag. 32.

Relazione finale del consigliere-auditore relativa al caso COMP/38.044/D3 — NDC/IMS

(ai sensi dell'articolo 15 della decisione della Commissione 2001/462/CE, CECA del 23 maggio 2001 relativa al mandato dei Consiglieri-auditori per taluni procedimenti in materia di concorrenza — GU L 162 del 19.6.2001, pag. 21)

(2003/C 250/08)

Il progetto di decisione relativo al caso succitato dà adito alle seguenti osservazioni.

Il 3 luglio 2001 la Commissione ha adottato una decisione di misure provvisorie ai sensi dell'articolo 3 del regolamento n. 17 del 1962 destinata a IMS Health («IMS»). Il caso era stato avviato in seguito a una denuncia presentata da NDC Health («NDC»).

Il 15 aprile 2003 la Commissione ha scritto a IMS, NDC e a AzyX Deutschland GmbH («AzyX») (AzyX era l'unico altro concorrente di IMS attivo all'epoca della decisione della Commissione), per chiedere a ciascuno di essi di fornire talune informazioni richieste dai servizi della Commissione nonché invitarli a formulare osservazioni sull'opportunità che la Commissione revocasse la sua decisione di misure provvisorie data l'assenza di urgenza. Tali lettere erano state inviate in seguito a contatti avvenuti tra i servizi della Commissione e IMS e NDC, in particolare dopo che il tribunale regionale superiore di Francoforte si era pronunciato su una violazione di copyright e un'azione sleale di IMS nei confronti di una controllata di NDC. AzyX ha risposto alla lettera della Commissione il 9 maggio. IMS ed NDC hanno risposto il 12 maggio.

Considerato quanto sopra ritengo che, nella fattispecie, sia stato rispettato il diritto al contraddittorio.

Bruxelles, 1° agosto 2003.

Karen WILLIAMS
